

# EDUCACION Y BILINGUISMO

---

Siguán Miguel y Mackey William F.,  
Ed. Santillana y UNESCO,  
Madrid, 1986; 214 pp.

Siguán y Mackey, clásicos de la literatura sobre el bilingüismo, acaban de editar esta útil vista panorámica de los estudios sobre educación y bilingüismo, una de las pocas visiones globales sobre el tema. El libro se publica con el concurso de la Oficina Internacional de Educación de Ginebra y tiene un valor notable en tanto que dar cuenta de una bibliografía tan amplia como la del bilingüismo es ya de por sí una hazaña (1). Otro problema para emprender semejante tarea es el poco acuerdo que existe entre los especialistas debido a la ambigüedad y a la extensión variable del término bilingüismo. Por último, no hay que olvidar que el contacto de lenguas y culturas plantea abundantes problemas de diversos tipos y magnitudes con la consecuencia de la multiplicación de los enfoques y de las políticas educacionales.

Lejos de las posiciones extremistas que quieren ver en el bilingüismo efectos favorables o desfavorables sobre el psiquismo de los individuos, Siguan y Mackey prefieren detallar las circunstancias, condicionamientos sociales y dificultades de la adquisición y la educación bilingües, aclarando siempre que para ellos es la óptima, a pesar de los obstáculos que hay que franquear.

Los autores sitúan la problemática dentro de los intentos de educación bilingüe llevados a cabo cada vez más frecuentemente por los diferentes estados del mundo. Este esfuerzo esta-